# TRABAJAR CON EL *QUIJOTE* EN LOS NIVELES INICIALES DE APRENDIZAJE (A1-A2)

Sergio Palacios González
Escuela Inhispania (Madrid)

**RESUMEN:**

El taller ofrece a los participantes ideas y consejos para que trabajar en el aula de ELE con textos originales de literatura clásica en español, concretamente del *Quijote*, diseñando tareas comunicativas para los niveles A1-A2.

**PALABRAS CLAVE:**

Competencia literaria, comprensión lectora, competencia docente, literatura y ELE, Quijote, Cervantes.

**DIRIGIDO A:**

Profesores de ELE de cualquier ámbito educativo (primaria, secundaria, universidad, enseñanza no reglada,...).

**DESTREZAS Y DINÁMICAS QUE SE TRABAJAN:**

Competencia docente del profesor mediante dinámicas de reflexión en grupo.

**TIEMPO DE REALIZACIÓN:**

90 minutos.

**MATERIAL NECESARIO:**

Ficha de trabajo y cañón de proyección.

**OBJETIVO:**

El objetivo del taller es mejorar la competencia docente del profesor en lo referente al uso de textos literarios como material para la clase de ELE.

**EXPLICACIÓN Y DESARROLLO DEL TALLER:**

El taller se abre con dos bloques de reflexión. En el primero de ellos (20') se realizan diferentes preguntas guiadas para que los profesores reflexionen sobre la relevancia que tiene la selección de textos que hacen para trabajar en sus clases, con el fin de despertar en ellos la conciencia de que están actuando como "filtro" para sus estudiantes y que es importante flexibilizar su elección para que los alumnos reciban una amplia tipología de producciones escritas como modelos de lengua. Las actividades del segundo bloque de reflexión (20') siguen la misma estructura de diálogo. A través del debate sobre cómo hemos aprendido literatura y cómo podemos enseñarla, tanto en nuestra propia lengua como en una L2/LE, se pide a los profesores que mediten sobre su propia experiencia discente para ponerla en relación con la de sus alumnos. Seguido a estas consideraciones previas, se argumentan con la ayuda de una breve presentación

(15') las ventajas de incorporar a la clase textos literarios clásicos mediante tareas comunicativas y significativas y desde los niveles iniciales del aprendizaje (Palacios, 2011). Tras la exposición, el tiempo restante del taller (45') se dedica a que los participantes realicen como tarea final el diseño de una actividad para el nivel A1-A2 a partir del texto con el inicia el *Quijote* ("En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme..."). El objetivo de la actividad que deben confeccionar es familiarizar a los alumnos con el comienzo de la obra, de acuerdo con lo recogido en el inventario de *Referentes culturales* (epígrafe 3.1.) del *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (Instituto Cervantes, 2006). Los participantes tienen que detallar los objetivos secundarios, contenidos trabajados, etc. e integrar varias destrezas de la lengua. Se ponen en común las diferentes propuestas para evaluarlas entre todos los asistentes. Para concluir, se analiza una secuencia didáctica creada por el autor del taller, que ya ha sido puesta en práctica en el aula con éxito, como ejemplo de trabajo viable y productivo.

## REFLEXIÓN 1: LA SELECCIÓN DE TEXTOS PARA LA CLASE DE ELE

1. ¿Cómo llevas a cabo la selección de textos para tus clases de ELE?

a) De los siguientes textos, di con cuáles te gustaría trabajar en clase de ELE y por qué. ¿Podrías utilizarlos en cualquier nivel? ¿Cuál de ellos piensas que plantearía mayores dificultades para tus alumnos? ¿Y para ti? ¿Cuáles? ¿Por qué?

| | | |
|---|---|---|
| un reportaje sobre el descubrimiento de un nuevo planeta | una carta de reclamación a una empresa de telefonía | un artículo sobre el paro juvenil en España |
| un fragmento del Quijote | una receta de cocina | una canción de Mecano |
| un currículum | un poema de tu autor favorito | una noticia de deporte |

.

b) Cuando seleccionas un texto (artículo de periódico, canción, poema, etc.) para trabajar en clase, ¿qué aspectos tienes en cuenta? Puntúa del 1 al 5, siendo 1 la mínima importancia y 5 la máxima.

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| - Mis gustos y preferencias personales. | | | | | |
| • Los gustos y preferencias de mis estudiantes. | | | | | |
| • Los contenidos gramaticales. | | | | | |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| - Los contenidos léxicos. | | | | | |
| - Los contenidos culturales. | | | | | |
| - Probar nuevas posibilidades de trabajo. | | | | | |
| - Otros: | | | | | |

c)¿Piensas que la selección que tú haces condiciona a tus estudiantes? ¿En qué sentido?

d) ¿Conoces el *Inventario de Géneros discursivos y productos textuales* del *Plan Curricular* del Instituto Cervantes? ¿Lo has consultado en alguna ocasión?

2. En tus clases de español, ¿utilizas textos literarios? ¿En qué medida? ¿Cómo haces la selección?

**REFLEXIÓN 2: MI EXPERIENCIA CON LA LITERATURA COMO ALUMNO Y COMO DOCENTE**

1. ¿Cómo has estudiado literatura en tu propia lengua? ¿Cuál ha sido tu experiencia?

   a) Intercambia tus impresiones con las del resto del grupo.

   b) Desde tu perspectiva actual de docente: ¿qué aspectos te parecen más positivos? ¿Cuáles mejorarías?

2. ¿Lees literatura en las lenguas que has aprendido?

   a) Escribe un listado de las lenguas que has aprendido. Anota algunos de los principales autores literarios que conozcas en esas lenguas y sus obras más conocidas. ¿Has leído alguna de ellas? ¿Te gustaría hacerlo? ¿En su versión original o traducidos a tu lengua?

| Lengua | Autor | Obra literaria |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

b) En algún momento durante el aprendizaje de estas lenguas, ¿trabajaste en clase con textos literarios originales? ¿En qué nivel? En caso de que no hayas trabajado con este material, ¿te hubiera gustado?

3. ¿Cómo podemos usar los textos literarios en el aprendizaje de una L2/LE?

a) Como estudiante de lenguas, ¿qué crees que te aportan los textos literarios en la lengua meta?

| | Nada | Poco | Bastante | Mucho |
|---|---|---|---|---|
| conocimientos gramaticales | | | | |
| conocimientos léxicos | | | | |
| conocimientos culturales | | | | |
| entretenimiento y placer | | | | |
| otros: | | | | |

b) Piensa ahora en tu labor como docente de ELE, ¿qué crees que aporta el texto literario a tus estudiantes? ¿Respondes lo mismo que a la pregunta anterior?

**EJEMPLO DE SECUENCIA DIDÁCTICA PARA EL NIVEL A1: *En un lugar de la Mancha...***

**Actividades antes de la lectura**

1. ¿Conoces la región de la Mancha? ¿Puedes localizarla en un mapa de España?

¿Qué otras regiones de España conoces?

2. ¿Sabes quién es don Quijote de la Mancha? ¿Y Cervantes? ¿Puedes situar a Cervantes y el *Quijote* en un siglo de la historia? ¿En cuál?

**s. XX - s. XIV - s. XVI - s. XIX - s. XVII**

a) Visita http://quijote.bne.es/libro.html e intenta buscar el año de edición del *Quijote*. Escribe la fecha en español. Comprueba tu respuesta del ejercicio anterior.

b) El *Quijote* es el libro más importante de la literatura en español. ¿Cuál es el libro más importante de la literatura en tu lengua? ¿Sabes de qué siglo es?

c) Lee y escribe con letras y números los siguientes años y di a qué siglo pertenecen. Recuerda que los siglos en español se escriben con números romanos.

| | | |
|---|---|---|
| 2011 | 1933 | 1523 |
| 1825 | 1209 | 1032 |
| 1710 | 1999 | 897 |

**Actividades de lectura**

3. Lee el siguiente texto. ¿Entiendes todas las palabras?

*En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme...*

a) Con esta frase comienza el *Quijote.* ¿Puedes traducirla a tu lengua? ¿La habías leído o escuchado antes?

b) Intenta continuar el texto. Puedes usar alguna de estas palabras:




Escribid en la pizarra los textos de cada estudiante y corregid entre todos los errores con ayuda del profesor. ¿Cuál os gusta más? ¿Quién es mejor escritor?

**Actividades después de la lectura**

4. Ahora piensa en tres cosas de las que no quieres acordarte y otras tres de las que sí, y escribe por qué. Ej. *No quiero acordarme de mi ex-novia, porque me siento triste.*

**PROPUESTA DE ACTIVIDAD PARA LOS NIVELES A1-A2**

| |
|---|
| Destinatarios: |
| Objetivos: |
| Contenidos: |
| Descripción y desarrollo: |

## BIBLIOGRAFÍA

BERNS, Anke / ZAYAS, Francisco (2005). "DaF y literatura: ¿cómo incluir contenidos literarios en el nivel inicial sin desmotivar a los alumnos?". En Porta Linguarum, 4, pp. 135-149.

CALVINO, Italo (2009). ¿Por qué leer los clásicos? Ediciones Siruela, Madrid. [Original en italiano: Perché leggere i classici, Mondadori, Milano, 1995].

FERNÁNDEZ, Sonsoles (1991). "Competencia lectora o la capacidad de hacerse con el mensaje de un texto". En Cable. Revista de didáctica del español como lengua extranjera. 7, pp. 14-20.

INSTITUTO CERVANTES (2006). Plan curricular del Instituto Cervantes [3 volúmenes]. Biblioteca Nueva, Madrid.

MENDOZA FILLOLA, A. (2004). La educación literaria. Bases para la formación de la competencia lecto-literaria. Ediciones Aljibe, Málaga.

PALACIOS GONZÁLEZ, S. (2011). "El uso de los textos literarios clásicos españoles en el aula de ELE". En Congreso Mundial de Profesores de Español COMPROFES. Videocomunicación disponible en http://comprofes.es/videocomunicaciones/el-uso-de-los-textos-literarios-clásicos-españoles-en-el-aula-de-ele___. (En prensa). "Internet como apoyo para el trabajo con textos literarios en la clase de ELE". En Actas del XXII Congreso Internacional ASELE.

PENNAC, Daniel (1993). Como una novela. Anagrama, Barcelona. [Original en francés: Comme un roman, Éditions Gallimard, Paris, 1992].

SANZ PASTOR, Marta (2006). "Didáctica de la literatura: el contexto en el texto y el texto en el contexto". En *Carabela*, 59, pp. 5-23.

## PÁGINAS *WEB* DE INTERÉS

El *Quijote* en el aula: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/quijote_aula/